**INSTITUTO CERVANTES : LA CERTIFICATION DELEF**

7 Rue Quentin-Bauchart, 75008 Paris **Tél :** 01 40 70 92 92

<http://cervantes.es/delef>

[www.diploma.cervantes.es](http://www.diploma.cervantes.es)

Mmes Alba PARDINO et Ane MUÑOZ

1. **PRESENTATION GENERALE DE LA CERTIFICATION.**

C’est une certification qui permet d’obtenir un diplôme attestant d’un niveau en langue A2 ou B1 pour des élèves de seconde générale et des élèves de première du baccalauréat professionnel des sections européennes. (Ne concerne pas les élèves des sections bachibac). Elle est reconnue par le Ministère de l’éducation espagnol, jouit d’une reconnaissance internationale et elle est valable à vie. L’inscription est basée sur le volontariat des élèves mais l’information auprès d’eux est une obligation pour les établissements.

La certification DELEF (Diploma de español como lengua extranjera - Francia) est fondée sur les critères du MCER (marco común europeo de referencia para las lenguas) et du “Plan curricular” de l’Institut Cervantes.

Les épreuves contiennent des tâches de niveau A2 et B1 (exemple pour l’expression et interaction orale : les activités 1 et 2 sont de niveau A2 et les activités 3 et 4 sont de niveau B1). Une attestation est délivrée pour chaque compétence réussie selon le niveau atteint.

Le jury se compose d’un évaluateur et d’un interrogateur. Une grande objectivité est donc requise. Une harmonisation entre évaluateurs est donc nécessaire. On veillera particulièrement à ne pas comparer les candidats entre eux et à rester sur des critères d’évaluation objectifs. La variété des accents espagnols et latino-américains a été introduite (avant, seulement espagnols).

L’interlocuteur des académies en cas de questions ou de problème d’organisation est la DIVEC ou le SIEC (CPV). C’est à eux qu’il faut signaler les cas de tiers temps : documents à fournir en braille, matériel visuel adapté… Ceci requiert une organisation différente et une préparation qui doit être anticipée. C’est également à la DIVEC ou au SIEC que tout le matériel sera retourné en fin d’examen (CD, manuel de l’instructeur…). Le matériel arrivera dans les établissements avant les épreuves et devra être testé avant le jour de l’examen.

Les référents pour l’organisation de la certification sont à la DGESCO, Mme Chantal JUNOT et pour ce qui relève de la pédagogie, Mme Dolores BEAUVALLET, Inspectrice Générale.

1. **CONSIGNES GENERALES.**

Le jury est composé de deux personnes : évaluateur + interrogateur. Le jury se gardera de formuler des jugements de valeur « *muy bien, perfecto*… » afin de rester le plus neutre possible. Il donnera les instructions activité par activité en précisant le temps de l’épreuve,  ses modalités et signalera le passage d’une activité à une autre.

L’accueil du candidat se fait en espagnol. Le français n’est utilisé que de façon ponctuelle. S’il n’y a pas possibilité d’avoir un professeur pour l’accueil, c’est au jury qu’incombera cette tâche. Les candidats ne peuvent pas demander des mots de vocabulaire ou utiliser un dictionnaire. Ils peuvent juste demander des précisions sur les instructions ou consignes. Rappelons que le professeur qui a la classe ne peut pas interroger ses élèves, il ne peut remplir que le rôle de l’évaluateur.

1. **EPREUVES ET MODALITES.**

Les instructions sont données en espagnol et introduisent le tutoiement (vouvoiement avant) afin de respecter une langue au plus proche de la réalité.

Le jury accueillera les candidats par des questions ou phrases de prise de contact : « Hola ¿Qué tal,…? mais elles ne font pas partie de l’évaluation.

Il est attendu des candidats une langue neutre et pas trop colloquiale. Attention au niveau requis, l’argumentation relève du niveau B2 ! Le fichier d’activités contient des activités de niveau A2 et B1. Le candidat de niveau A2 ne pourra donc tout mener à bien.

Le temps de l’épreuve d’expression orale diminue et passe de 15 à 12 mn ; la CO passe de 40 à 30 mn.

Evaluation : Une nouveauté est introduite cette année : la qualification est attribuée à partir de deux groupes : **groupe 1**, compréhension de lecture + expression et interaction écrites ; **groupe 2**, compréhension orale + expression et interaction orales. Les notes d’un même groupe peuvent ainsi se compenser, ce qui n’était pas le cas auparavant (il fallait obtenir le niveau requis dans chaque catégorie).

* **4 épreuves au total** :
* compréhension écrite (de lecture) : 4 tâches (actividades) incluant 25 questions (50 mn) ; à remplir sur le fichier réponses.
* compréhension orale (ou auditive) : 4 tâches incluant 25 questions (30 mn) ; à remplir sur le fichier réponses. Chaque message sera écouté 2 fois.
* expression et interaction écrites : 2 tâches (50 mn) ; à remplir sur le fichier réponses.
* expression et interaction orales : 4 tâches (12 mn environ) ; description d’une photo (2 documents au choix ; 1 à 2 mn) + dialogue avec l’examinateur sur un sujet varié (2 à 3 mn) + présentation d’un thème (2 thèmes au choix ; 2 à 3 mn) + entretien avec le jury sur le thème choisi (2 à 3 mn).

Pour les tâches 1 à 3, le candidat dispose d’un temps de préparation de 12 mn. Il pourra s’aider de ses notes mais évitera de les lire.

1. **GRILLES ANALYTIQUES ET HOLISTIQUES :  2 TYPES DE QUALIFICATION.**

**L’évaluation holistique** valorise 3 types de compétences : linguistiques, communicatives et interactives. Cette note porte sur l’ensemble des activités orales.

Notons que l’évaluation holistique a disparu pour les épreuves d’expression écrite et d’interaction écrite, puisqu’il n’y a qu’un seul correcteur.

Auparavant, la note holistique comptait pour 20%, la note analytique pour 80%. Maintenant, la note holistique compte pour 40% et la note analytique pour 60%.

**L’évaluation analytique** repose sur 16 descripteurs compris dans 4 notes (de 1 à 4 : 1= non apte ; 2= niveau A2 ; 3= niveau B1 ; 4= niveau élevé). Les 4 notes portent sur 4 items : « *fluidez, coherencia, corrección, alcance* ». Notons que « *adecuación »* a disparu cette année.

La note finale est sur 25. Un tableau Excel aide à calculer la note finale.

Remarque : pour l’expression et interaction écrites, il n’y a pas d’item « fluidez » dans l’évaluation analytique. Cet item est remplacé par « *cumplimiento* *de la tarea ».*